



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 29 september 2020

Uw brief van:
Uw kenmerk: 20200803-00004351-EK
Ons kenmerk: 52.247/III/PF

Betreft: klacht tegen het OCMW van de gemeente Eupen betreffende een enkel in het Duits opgestelde publicatie in de krant « *Wochenspiegel* » van 8 juli 2020

In zitting van 25 september 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door een Franstalige inwoner van de gemeente Voeren tegen het OCMW van de gemeente Eupen betreffende de publicatie van een enkel in het Duits opgestelde wervingsprocedure voor een sociale werker in de krant *Wochenspiegel* van 8 juli 2020.

In een brief van 26 augustus 2020, heeft Mevrouw W. Michels, Voorzitster *ad interim* van het OCMW van de gemeente Eupen het volgende meegedeeld (vertaling):

“(…)

De publicatie is bedoeld voor personen die, in het kader van een contractuele aanwerving, in een plaatselijk bestuur van het Duitstalige taalgebied werken en die dus een voldoende kennis van de Duitse taal moeten hebben om in aanmerking te komen voor een dergelijke aanwerving (zie ook artikel 15, § 1, SWT).

In overeenstemming met het huidige arbeidsrecht worden alle documenten met betrekking tot de arbeidscontract van een gemeentelijke werknemer van een plaatselijk bestuur van het Duitse taalgebied, in het Duits opgesteld.

Het zou dus niet redelijk zijn (...) om dergelijke publicaties voor de aanwerving van contractueel personeel ook in het Frans te moeten publiceren (...). »

*
* *

Een publicatie in een krant is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Het OCMW van de gemeente Eupen is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 SWT stellen de plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied de berichten en mededelingen aan het publiek in het Duits en het Frans.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT, mag een bericht hetzij in beide talen in een en dezelfde krant of in hetzelfde weekblad worden gepubliceerd, hetzij in een van beide talen in een eentalige publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval dienen beide teksten gelijktijdig gepubliceerd te worden in publicaties met dezelfde verspreidingsvorm (cf. VCT-adviezen nr. 33.431 van 17 januari 2002, nr. 48.292 van 4 mei 2017, nr. 52.046 van 22 april 2020, nr. 52.047 van 19 maart 2020 en nr. 52.176 van 3 juli 2020).

De VCT is van oordeel dat het bericht van de stad Eupen in de *Wochenspiegel* in het Duits en het Frans gepubliceerd diende te worden of enkel in het Duits in *Wochenspiegel* maar eveneens in het Frans in een Franstalige krant met dezelfde verspreidingsvorm.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.